

俗文學叢刊

Materials in the Collection of the Institute of History and Philology

Folk Literature:



中央研究院歷史語言研究所 合作出版 新文豐出版股份有限公司

Folk Literature :

Materials in the Collection of the Institute of History and Philology

俗文學叢刊

中央研究院歷史語言研究所
新文豐出版股份有限公司

合 作 出 版

新文豐出版
PDG

俗文學叢刊 372

說唱 福州平話

Folk Literature :

Materials in the Collection of the
Institute of History and Philology

編輯 中央研究院歷史語言研究所
俗文學叢刊編輯小組

合作出版 中央研究院歷史語言研究所
新文豐出版股份有限公司

發行人 高本釗
新文豐出版股份有限公司
臺北市雙園街96號
TEL: (02)23088624
(02)23415293-4
(02)23416678
FAX: (02)23023870
(02)23568076
網址: www.swfc.com.tw
E-mail: sales@swfc.com.tw

印刷 新文化彩色印書館

裝訂 信亞製本廠

登記證 行政院新聞局局版臺業字第0649號

初版 中華民國九十三年十月

版權所有 翻印必究 (如有破損 歡迎退換)

本書之任何文字及圖案部份或全部，未經同意不得以任何方式複製，
包括複印、錄音或任何資料、資訊儲存和輸出檢索系統等在內。

ISBN 957-17-1993-5 (第四輯：套) 00004000

(精：第372冊) 00000372

俗文學叢刊編輯小組

主 編 王 汎 森

陳 國 棟

李 孝 悌

編 輯 湯 蔓 媛

俗文學叢刊
PDG

俗文學叢刊

第三七二冊

目

錄



宋代故事

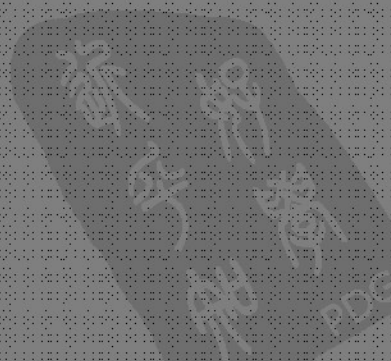
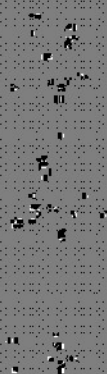
翠屏山·····	〔福州〕集新堂總批發·····	001
自怨杯·····	〔福州〕益聞書局總批發·····	027
賣油郎·····	上海書局石印·····	065
梁紅玉·····	民國廿二年福州 益新書社總發行·····	093
精忠傳·····	福州益聞書局總批發·····	139
月台夢·····	〔福州〕益聞書局總批發·····	183
紅梅閣·····	〔福州〕益新書局發行·····	207
沈香破洞·····	福州益聞書局總批發·····	251
彩樓配·····	福州益新書局總批發·····	279

元代故事

再生緣·····	福州益聞書局總批發·····	329
----------	----------------	-----

翠屏山





1. 臺灣平野的起源

題名：翠屏山

編撰者：陳幸祺

相關劇名：

時代背景：宋代

參考資料：元·施耐庵《水滸傳》、明傳奇·沈鯨《水滸記》、明傳奇·沈自晉《翠屏山》、京劇《翠屏山》、崑曲《翠屏山》、梆子《翠屏山》

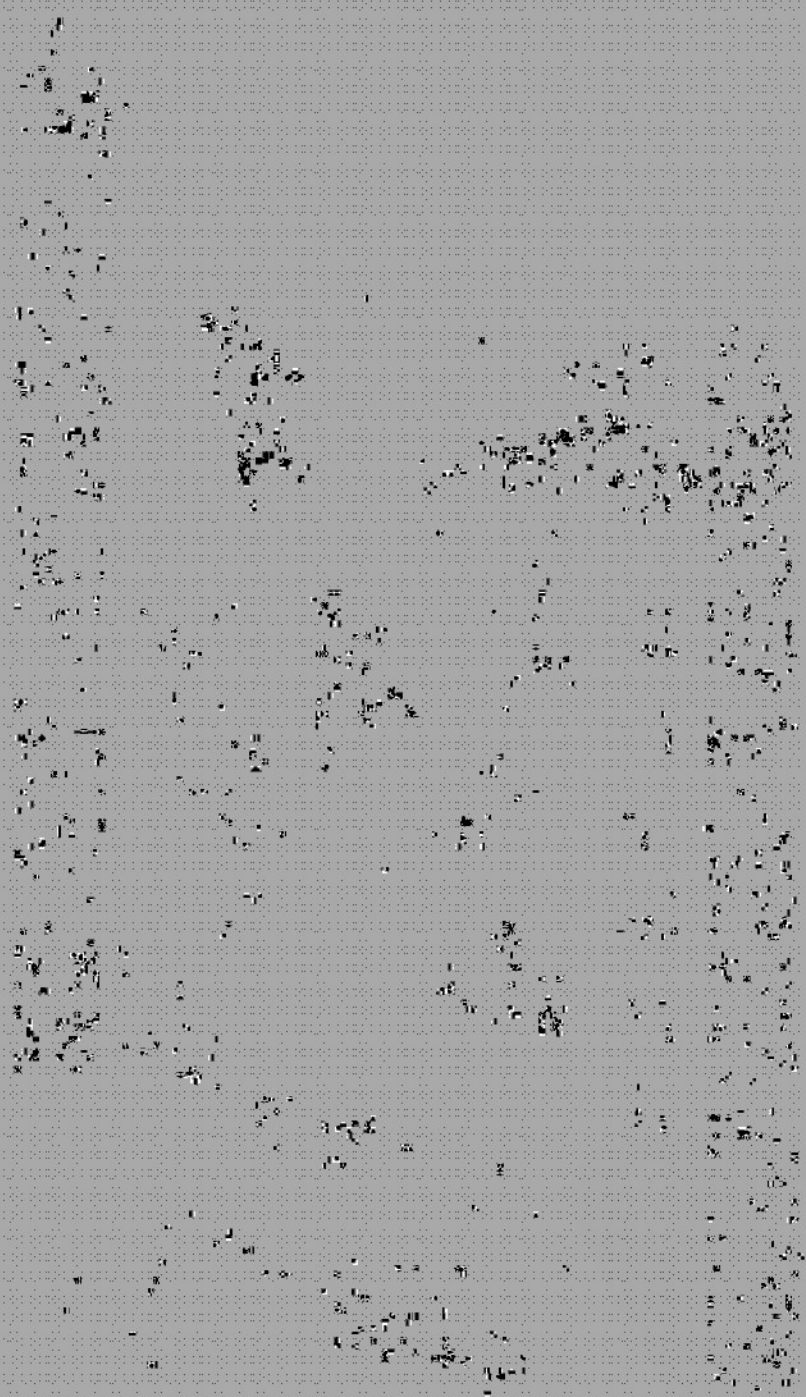
提要：潘巧雲容貌美，嫁與押司王四，及後王四得病，冷落巧雲，巧雲遂與鄰人裴如海乘隙調情，王四知情甚怒，乃誣指如海為梁山泊賊寇，如海避禍，出家為僧。後王四病故，巧雲再醮押獄楊雄。一日楊雄遇人尋釁，幸得石秀相助，二人義結金蘭，楊雄復邀石秀返家寓居。潘巧雲延僧超渡前夫，重遇裴如海，二人暗通款曲，石秀察知此事，與楊雄施計欲擒二人，未料楊雄酒醉洩密，巧雲反誣石秀意圖不軌，楊雄不察，乃逐石秀。石秀為雪不白之冤，夜殺裴如海，楊雄恍然大悟，復與石秀定計誑騙巧雲及婢女迎兒至翠屏山迫問姦情，復殺二女，及後投奔梁山。

備註：此目收錄：Pe15-136 秘史潘巧雲全傳（〔福州〕集新堂總批發），又名《巧雲秘密史》、《大鬧翠屏山》。1.封面書題：翠屏山，左小字：集新堂總批發處。2.卷端題：秘史潘巧雲全傳翠屏山。3.版心題：翠屏山。4.卷末題：少華氏置。

潮州平話文庫



俗文學叢刊 372-005 / 說 唱



廣州平話研究

神州大陸勢欲沉

一髮千金國計貧

待旦枕戈期擊楫

卧薪嚐胆惜精神

四句俚言誌國耻

且將書史叙帝王

北宋徽宗登龍位

寵用蔡京亂朝綱

連金入寇盜賊起

半壁河山滾征塵

漫談國家主失政

竟將奇聞事來提

全冊巧雲秘密史

書目大開翠屏山

事出河南蘇州府

長興鎮內潘家門

話表北宋徽宗時代

江南蘇州府長興鎮

北街地方有一姓潘

名的民年逾知命

人喚潘公他早年喪偶

僅一掌珠妙齡二八

恰當破辰之辰因記

生七夕時遂聞諱為

巧雲姿容綽約體

態艷盈真乃秀外慧中

的女兒現尚鏡台未

下舊屏待選日惟助

父料理店務未免濫

習俗陋原來潘公

素業屠案開設肉舖

號喚作潘山珍早

晨宰牲可銷十餘口

肥猪犒午燒熟售三

十熟肉店中生理

的比較他家更見熱鬧

巧雲助父理事務

顧客臨門笑屬迎

如花解語人愜意

附羶逐臭接踵來

冷淡別家的生涯

舖中營業蒸蒸日上

點綴希世之招牌

西施掌櫃動散笑

正

不購他家廉價貨

爭向山珍店解囊

秤輕價貴皆不顧

偏思一窩肉能噉

正

酒不醉人人自醉

色不迷人自迷

笑然顛倒痴迷漢

勾動私情各遺媒

結而不絕求婚約

李姓總去張又來

朝朝暮暮多頭擾

來來去去盡作媒

潘公回絕無何奈

書了紅箋貼在場

略云敝店事忙疎

小女婚姻無暇提

無論鄉鄰戚友

免勞開口費精神

一從絕婚字發表

媒婆足跡漸不前

光景荏苒年華換

不覺彈指一載寒

只因市開招人妬

同人卸恨潘老兒

作首歌謠互酬唱

措辭詼詼潘巧雲

潘公手難掩人口

只好詐聲如燕聞

無非笑罵由他罵

偏是好價自我售

一曲傳揚盡鎮曉

天使歌聲押司聞

衙署吏目王四本

係殷富農民因受賦

稅苛虐遂當了押司

椿萱早逝妻新悼

亡既無兄弟獨當

門戶拉雜事項均

一人支持致不能

辦公乃倩人代理

職務這日聽人唱

了此首歌辭遊問

鄰不陸二可知肉

店西施的秘史陸

不爛之舌將潘巧雲種種的好處詳細評論一番王四聽得津津有味動了歡美的念頭遂偕陸二往山珍坊

玉腕支頤含笑色眉鎖春山倍有神肥不多皮瘦無膏好貨不賤賤不好只我山珍物價弟一路且言與且笑

常言道潘說他家價料好飽餐秀色出店門忙答原是僱東人

生食半載無所事終到押司此間臨莫是注意肉舖女情弟前住作水人王四聞言笑道我

一腔的心緒倒被你猜着了但潘公擇婿煩苛十無一就須口能舌辨之人前往撮合方能不誤

弄巧反拙了陸二說道無妨只須小弟一行包管成功王四大喜許時事成重謝陸二遂揚長而去

巧嘴陸二啣媒命來到肉舖議朱陳主賓相見寒喧畢潘公叩問其來由

長者且聽奴言群徹友押司王押目新賦悼亡未續弦因開金蟻猶待聘

並云椿萱皆早逝棠隸枝孤惟一人家中井臼無人操願附東林坦腹床

而且家政聽操提恰是門當與戶對未知老父意若何潘公聞言暗斟酌

男大當婚女當嫁婚姻之事宜舉行檢系年庚附他們議定聘金五百兩

桑榆晚景可無虞即時辦成了婚事檢系年庚附他們議定聘金五百兩

陸二點首稱領命接過年庚別回程陸二一回歸覆命王四暗喜心頭接過年庚紅紙往進廚房

在灶上此係蘇州習例的風俗過了三日後纔携與將士配與擇選吉日訂下婚約教聲喜炮山珍舖的
面施為有主之花夫光陰過客留不住轉瞬佳期在眼前兩姓懸壺並結絲裝演點綴多愁惹
笙簫鼓樂同彩與迎迓新嬪上華堂青廬請出如花女沿劍參拜禮廟全喜媚引進蘭房內
高懸設席饒親朋酒席席散交三鼓賀客致辭各轉回武陵漁郎進桃洞沉醉東風結百年
燕爾新婚饒樂味魚水夫妻情添粘色慾過度患癆瘵王四慷慨病在床延請醫生相調治
屏色靜養在外房長夜漫漫無聊賴未免冷淡潘巧雲王四調養月餘休漸復元因怕接近了
女色前功盡棄故仍獨居外房但巧雲青春年火如何禁得這般寒冷每從倚門前觀覽舊景未免輕薄
的評頭論足巧雲又不與他計較眾人中有一絨線店小東人性好漁色名喚裴如海年纔十八伊父
裴增福年將耳順只此一子溺愛不令讀書學藝留在店司賬則替父繳還酒色王四成婚之日他喬
屬鄉鄰便隨眾往賀見了新娘艷麗回家念念不忘今日恰迎面相見凝眸細視多時遂種了情根
巧雲如海擲漫講再叙山珍店內情自從巧雲身還嫁舖中失了人扶持漸見生涯日減色
一落千丈立足難更遭同業相落擊入不敷出着收盤放下厨刀無所事常對女兒說因窮
王四聞知他歇業挽留丈人相帮忙朝出暮歸成習慣象象又過半載裴如海前月新喪父
必向酒樓一醉回這晚方樂杯中聖怡遇絨線店小東人如海前月新喪父流連轉相愈趨愈
眼觀潘公自在飲進前施禮稱久違自裴如海喚聲叔父久不見面真是老當益壯甫知白首潘公
忙請他坐答道老漢罪孽未滿尚在人世折磨令尊福人天不永年竟先作古殊堪浩歎賢侄何不
相對與老漢決一勝負如海得了機會忙喚酒保燙兩壺美酒端幾味佳肴執壺勸飲此時酒盡意殘
潘公已玉山頹矣酩酊大醉如海忙理了酒債一路扶他回轉竟認了乾父如海因色生愛遂
認了潘公作乾爹當夜進了王家厝懸想劉郎入天台潘公喚女與女婿同出相見裴說兒

王四凝眸暗錯鈔 他像綫店的東人 認我丈人歇業漢 身無出息的孝兒 未知其心存何念
 姑且冷眼看他們 如海心難由自主 竟與巧雲接言談 稱羨誼妹知音節 簫管善吹風求風
 巧雲微笑哥遇譽 混沌濁音不足奇 兩人絮絮談不了 眉梢眼角暗傳情 王四旁觀知其意
 按住心頭火一叢 欲看水落與石出 詐作痴聲進內房 片時潘公邀如海 一全身醉向酒樓
 自此綫店的韻子 常到王家訪乾爹 古語枯柴近烈火 不必燃燒自發炎 這日兩人方情話
 突然王四步進來 懷 怒 道 有言可對潘公說 胆敢鬧亂我閨閣 自有法子相對待
 如海嚇得鼠竄逃 押司餘怒猶未息 往到潘家訪丈人 王四見丈人將如海巧雲的事氣憤憤
 說了一遍潘公覺臉上 很不好過來至他家 責備了女兒轉身出門想女婿說衙內嚴搜梁山泊兜兜要
 將老裴的姓名報進 捉到官裡 豈不白送了 性命不如通個風聲喚他走了 潘公訪了裴如海
 邀往黃家的酒樓 啣盃弄盞暢懷飲 半醉老人露真言 一語嚇破乾兜胆 酒鐘壓碎汗淋漓
 檢還酒資忙出店 一程狼狽回家門 默思禍迫燃眉睫 三十六計走為良 收拾行李並器具
 二日黎明即起程 暫住北開戚家住 遣人探問此宗情 据報屋已標封了 公署行文捕他們
 戚屬奉勸速逃走 莫累無辜的平民 如海無奈須舉步 踟躕街頭自躊躇 而今於下彌天罪
 羶羊進還兩難難 忽憶報恩尋長老 典我父親有交情 不如披下煩惱髮 投入空門作清僧
 借著星光忙行走 不覺金鷄報曉明 遙望迷蒙曉霧裡 頭出報恩大叢林 裴如海敲開寺門
 對須彌說訪慧如長老奉告要語 小須彌忙進內稟明長老 吩咐請進方丈 二人相見 分賓主坐位 須彌
 連茶飲畢 長老叩問來意 如海訴說父死歇業 無以為生 特來相投 望老師父收容 意如念舊人情 允
 了慈悲之心 依他所請 擇日代祝了髮 收作愛徒 法號喚作海闊黎 自此如海在報恩寺出家 免過綫羅
 的苦誓 誓不表再叙王家情形 巧雲睜眼破鏡後 深慮見棄於丈人 格外留神勤款媚

取說丈夫的心懷
 精體枯虛舊疾發
 終日粒米不沾升
 嗣男非我親生子
 馬用總總遇慮為
 父親只曉酒為緣
 縱有虛扁身再世
 王四拋妻赴泉台
 潘氏聞說凝眸着
 心機分居問公人
 語說堂堂又冠冕
 無奈此事要屈從
 侍至七終高山奠
 要移步居總難
 輕移蓮步門前立
 幾蓋徽髻面遠黃
 病關索楊雄祖貫
 與他係是同鄉楊雄
 登門謁見訢及苦情
 知府愛他武藝派充
 兩院押獄及市曹行
 刑劄子刻正決犯回
 歸相知的挂紅賀喜
 邀住勸飲此乃蘇州
 習例熱鬧之際來了
 幾個的軍漢為首喚
 踢殺羊張保前關福

琴瑟漸諧宮羽韻
 纏綿床榻命垂危
 急壞巧雲潘氏女
 必定冷眼待着奴
 常言道
 一杯在手萬事已
 難肉白骨起沉埋
 巧雲抱尸嚎啕哭
 族侄年已四十零
 錦堂堅親父新死
 宗族親眷盡贊成
 備便衣衾並棺槨
 喪事虛花五百銀
 巧雲肝腸柔寸斷
 鼓樂喧天迎而來
 兩個小牢捧賀禮
 綴足彩增並花紅
 此人綽號病關索
 府署押獄字楊雄

屈指又過半年餘
 巧雲延醫相調治
 思及後計淚滂沱
 不覺傷心嚶嚶哭
 吉人自有彼蒼相
 那識女婿病沉沉
 說畢淚珠落淋漓
 遠親近眷聞計來
 比較丈夫年更長
 嗣母無人奉暮年
 俱云嗣子果不齊
 殮殮王四的尸骸
 錦堂財產佔過手
 思量王四淚暗彈
 青羅傘遮一彪漢
 夜不解帶未曾眠
 押司如果遠不測
 潘公安慰女婿死
 着手成春勿用愁
 本州無靈空針灸
 有似珍珠斷線同
 齊集高堂相會議
 一副刻薄的面皮
 另立門戶人非笑
 再行分居未為遲
 停棺安妥祭奠畢
 漸漸虐待着繼娘
 鎮日深閨無聊賴
 人才表表貌不凡
 此人綽號病關索
 府署押獄字楊雄

怎禁愛色不厭煩
 無奈病人迷不醒
 宗族佔產苦吳謀
 說云人有旦夕禍
 巧雲泣答談何易
 藥店怎醫不治人
 牡丹花下風流鬼
 承繼錦堂做嗣男
 朝夕怎好與共處
 不肖難當此罪名
 巧雲難犯眾人怒
 各人紛紛辭轉回
 此際無人相干預
 忽聽街坊鬧嘈嘈
 鳳眼朝天眉入鬢
 府署押獄字楊雄